



མའོ་ཙྰ་ཏུ་།

མངའ་ཆོག་སྤྱི་འཛོལ་རྒྱུ་དང་།
ལས་དོན་ཁྱེད་ཐབས་ལ་དོ་སྣང་ཁྱེད་དགོས།

མའོ་ཙ་ཏུང་།

མངའ་ཆོག་སྤྱི་འཛོལ་པ་དོ་ཁུར་དང་།
ལས་དོན་ཕྱེད་ཐབས་ལ་དོ་སྣང་ཕྱེད་དགོས།

མི་རིགས་དཔེ་ཁྱུན་ཁང་གིས་པེ་ཅིན་ཏུ་བསྐྱུན་པ།

ཕྱི་ལོ་ 1960 ལ།

書号:444(3)072

毛 泽 东

关心群众生活、注意工作方法 (藏 文)

民族出版社翻譯出版

地址:北京安定門外和平東路

北京市書刊出版业營業許可証出字第047号

中央民族印刷厂印刷

民族出版社发行

各地新华書店經售

1955年5月北京第一版

1960年7月北京第二次印刷

787×1092毫米1/32 印张:5/8

印数:8,001—15,000册

統一書号: M1049(3)7

定价: 0.05元

མའོ་ཙོ་ཏུང་།

མང་ཚོགས་ཀྱི་འཚོ་བར་དོ་ཁྱར་དང་། ལས་

དོན་བྱེད་ཐབས་ལ་དོ་སྣང་བྱེད་དགོས།

*

མི་རིགས་དཔེ་རྒྱུན་ཁང་གིས་བསྐྱར་ཏེ་བསྒྲུབ་པ།

*

1955 ལོ་འཁྲིལ་བ་ 5 བར་པེ་ཅིན་དུ་ཐོག་མར་བཏོན་པ།

1960 ལོ་འཁྲིལ་བ་ 7 བར་པེ་ཅིན་དུ་བར་ཐེངས་

གཉིས་པ་བཟུང་པ།

དཔེ་རིན་སྐར་ 5 །

སྐར་གྱི་དབེ་སྐྱོན་བྱེད་མཁན་གྱི་གསལ་བཤད།

པར་གཞི་འདིའི་“མང་ཚོགས་ཀྱི་འཛེ་བར་དོ་ཁྲན་
དང་ལས་དོན་བྱེད་ཐབས་ལ་དོ་སྐྱོང་བྱེད་དགོས་”ཞེས་པའི་
དེབ་ནི་ 1952 ལོའི་ཟླ་ 7 པར་ཐོངས་གཏིས་པ་བསྐྱུན་”
པའི་“མཐོ་ཙུང་གི་གསུང་ཚུལ་གཅིས་བསྐྱུས་”དེབ་”
དང་པོའི་ཐོག་བཞོད་པའི་མ་ཡིག་གཞིར་བཞག་ནས་ཡང་”
བསྐྱུར་པར་དུ་བསྐྱུན་པ་ཡིན།

དེབ་འདི་ 1955 ལོའི་ཟླ་ 5 པར་བསྐྱུར་ནས་””
བསྐྱུན་པ་ཡིན། ད་ལས་ཡང་མི་དམངས་དཔེ་སྐྱུན་ཁར་
གི་ 1960 ལོའི་ཟླ་ 2 པའི་པར་གཞི་གཏིས་པའི་པར་”””
ཐོངས་བཞི་པའི་དེབ་རྒྱུར་པ་གཞིར་བཟུང་སྟེ་བསྐྱུར་ཡིག་
ལ་ལེགས་བཅོས་བྱས་ཏེ་བསྐྱུར་དུ་བསྐྱིགས་ནས་པར་གཞི་”
གཏིས་པ་བཏོན་པ་ཡིན།

本书于1955年5月翻译出版，这次又根据人民出
版社1960年2月第二版第四次印刷的单行本对译文作
了修订重排再版。

འདི་ནི་ 1934 ལོ་འི་ཟླ་ 1 ཚེས་ 27 ལ་ཅང་ཞིས་
 རུའེ་ཅིན་དུ་ཚོགས་པའི་རྒྱལ་ཁོངས་བཙོ་ཞིང་འཕུས་མིའི་
 ཚོགས་ཆེན་ཐོངས་གཉིས་པའི་ཐོག་དུ་ཁྱོ་མཐུན་མའོ་ཙོ་་་་
 ཏུང་གིས་མཐུག་བརྗོད་པ་གསུང་བ་ཤད་གནང་བའི་ནང་གི་
 ལེ་ཆན་གཅིག་ཡིན།

གྲུང་གྲུང་གྲུང་དབྱང་མའོ་ཙོ་ཏུང་གི་གསུང་ཚུལ་
 གཅིས་བརྒྱུན་དཔེ་སྤྲོན་ཟུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གིས་བྲིས།

སྒོ་མཐུན་ནམས་གིས་གྲོས་བསྐྱར་སྐབས་སུ་གནད་དོན་
གཉིས་ལ་གཟབ་ནན་གྲིས་དོ་སྒྲུང་བྱས་མི་འདུག་པ་དེ་ལ་ངས་
བསམ་སྒོ་བཤང་ན་ངས་པར་ཤོད་དགོས་པ་ཞིག་འདུག
གནད་དོན་དང་པོ་ནི་མང་ཚོགས་ཀྱི་འཚོ་བའི་སྐོར་གྱི་
གནད་དོན་ཡིན།

ད་ལྟ་ང་ཚོ་འི་ལས་འགན་ལྡེ་བ་ནི་རྒྱ་བྱུང་མང་ཚོགས་
སྐུལ་སྒོང་གིས་གསར་བརྗེ་འི་དམག་འབྲུག་དུ་འགྲུགས་སུ་བཅུག་
ལྡེ་གསར་བརྗེ་འི་དམག་འབྲུག་གིས་བཅན་གྱལ་རིང་ལུགས་་་་་
དང་། གོ་མིན་དང་ཅ་གཏོར་གྲིས་གསར་བརྗེ་འདི་གྱལ་ཡོངས་
ལ་བྱུང་བ་བྱས་ཐོག་བཅན་གྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱང་གོ་ནས་བྱུར་
སྒོད་དགོས་པ་དེ་ཡིན། མི་སྤྱི་ཡོང་རྒྱུ་ལས་འགན་ལྡེ་བ་
འདི་ལ་སྒྲུང་རྒྱུ་ན་གསར་བརྗེ་འི་ལས་དོན་བྱེད་མཁན་་
ཡག་གསལ་མ་ཡིན། རང་རེའི་སྒོ་མཐུན་ཚོས་ལས་འགན་ལྡེ་

བ་འདི་དངོས་འབྱེལ་གསལ་པོར་མཐོང་ཞིང་། གསར་བཞི་
 རྒྱལ་ཡོངས་ལ་ཅིས་ཀྱང་ཁྱབ་པར་བྱེད་དགོས་པ་འདི་གེས་ན་
 རང་རིས་ཀྱི་ཁྱབ་མང་ཚོགས་ཀྱི་ལུས་ཤོག་དུ་མྱོང་བའི་ཁི་ཕན་
 སྐྱོར་དང་། མང་ཚོགས་ཀྱི་འཚོ་བའི་སྐྱོར་ལ་སྤྱང་མེད་དང་
 སྤྱང་རྒྱུ་ལྟ་མོ་ཅོས་ཡང་བྱེད་མི་ཉན། གང་ཡིན་ཞེ་ན།
 གསར་བཞིའི་དམག་འབྲུག་ནི་མང་ཚོགས་ཀྱི་དམག་འབྲུག་ཡིན་
 པས་མང་ཚོགས་སྐྱལ་སྤྱོད་བྱས་ན་གཞི་ནས་དམག་འབྲུག་བྱེད་
 ཐུབ་པ་དང་། མང་ཚོགས་ལ་བརྟན་ན་གཞི་ནས་དམག་འབྲུག་
 བྱེད་ཐུབ་པའི་རྒྱ་མཚན་གྱིས་ཡིན།

གལ་ཏེ་རང་རིས་མི་དམངས་ལ་དམག་འབྲུག་བྱེད་རྒྱུའི་
 རྒྱལ་སྤྱོད་ཁི་ན་མ་གཏོགས་བྱ་བ་གཞན་དག་གང་ཡང་མ་བྱས་
 ན་དག་པོ་ལས་ནྟམ་པར་རྒྱལ་བའི་དམིགས་ལྷལ་དངོས་སུ་.....
 འགྲུབ་ཐུབ་བམ་ཞེ་ན། དེ་འགྲུབ་མི་ཐུབ་ངེས་ཅན་ཡིན། རང་
 རིས་རྒྱལ་ཁ་འཕྲོག་དགོས་ན་ད་དུང་ངེས་པར་དུ་ལས་དོན་....
 མང་པོ་བསྐྱབ་དགོས། ཞིང་པའི་ས་ཞིང་འཐབ་ཚོད་ལ་འགོ་
 ཁྲིད་བྱས་ཏེ་ཞིང་པར་ས་ཞིང་བཞོ་བཤའ་བྱེད་རྒྱ་དང་གཅིག
 ཞིང་པར་ངལ་ཚོལ་གྱི་བཙོན་མེས་ཆེས་ཆེར་སྐྱེ་བ་བྱས་ཏེ་.....

ཞིང་ལས་ཐོན་སྐྱེད་སྤེལ་རྒྱ་དང་གཉིས། བཟོ་པའི་ཁི་ཡན་སྤྱང་
 རྒྱ་དང་གསུམ། མཉམ་ལས་ཁང་འཛུགས་རྒྱ་དང་བཞི། བྱི་
 རྩྭགས་ཀྱི་ཉེ་ཆོང་དར་རྒྱས་སུ་གཏོང་རྒྱ་དང་ལ། མང་ཆོགས་
 ཀྱི་ཁྱེན་པ་དང་། བཟའ་ཆས། སྤྱོད་ཁང་། རྩུང་སྤོང་
 དང་འབྲས་སྒྲུལ་མུ། ནད་བཅོས་འཕྲོད་བཞེན། གཉིན་སྒྲིག་
 མོགས་ཀྱི་གནད་དོན་ཐག་གཅོད་རྒྱ་དང་དྲུག་བཅས་བྱེད་དགོས།
 མདོར་ན་མང་ཆོགས་ཀྱི་དངོས་ཡོད་འཆོ་བའི་གནད་དོན་.....
 མཐའ་དག་ལ་རང་རིམ་དོ་སྒྲུང་བྱེད་དགོས་པ་ཡིན། གལ་
 ཏི་རང་རིམ་གནད་དོན་དེ་དག་ལ་དོ་སྒྲུང་དང་། ཐག་གཅོད་
 པ། མང་ཆོགས་ཀྱི་དགོས་མཁོ་འདོད་པ་ཁྲིངས་པ་བཅས་
 རྩམ་ན་རང་རེ་དངོས་འབྲེལ་མང་ཆོགས་ཀྱི་འཆོ་བ་ཅ་འཛུཊ་
 བྱེད་མཁན་དུ་གྱུར་ནས་མང་ཆོགས་རང་རེའི་མཐའ་སྒྲོར་དུ་...
 ཚུར་འཁོར་ཏི་དགའ་སྟོ་ཚད་མེད་ཀྱིས་རང་རེར་བཙི་བཀྱར་...
 བྱེད་ངེས་ཡིན། སྟོ་མཐུན་ཆོ། དུས་དེར་རང་རིམ་མང་
 ཆོགས་གསར་བརྗེའི་དམག་འབྲུག་དུ་འབྱུགས་པའི་འཕྲོད་སྤྲུལ་...
 བྱེད་སྐབ་བཅ་ཞེ་ན། སྤྱུ་ཀྱི་རེད། སྤྱུ་ངེས་ཅན་རེད།
 རང་རེའི་ལས་དོན་སྒྲུབ་མཁན་ནང་དུ་གནས་ཚུལ་འདི་

རྩ་ཞིག་མངོན་ཏེ། ཁོ་ཚོས་དམར་དམག་གྱ་ཆེར་གཏོང་
 བ་དང་། སྤྱུལ་འདྲིན་ཅུ་ཁག་གྱ་བསྐྱེད་དུ་གཏོང་བ། ས་
 རྒྱུང་གི་སྤྱུལ་སྤྱད་པ། གཞུང་བྱན་འགྲེམས་ཚོང་བྱེད་པ་བཅས་
 ཁོ་ན་སྟོན་པ་མ་གཏོགས་བྱ་བ་གཞན་དག་གཏན་ནས་མི་རྒྱུད་
 ཅིང་། བདག་སྟོན་ཀྱང་མི་བྱེད། ཐ་ན་གང་ཅིར་གཏན་ནས་
 བདག་སྟོན་མི་བྱེད་པ་ཡིན། དཔེར་ན། དེ་སྤྱུལ་སྤྱེད་སྤྱེད་
 སྤྱེད་ལ་ཐིང་གྲོུ་གྲོང་ཁྱིམ་སྤྱི་གཞུང་གིས་དམར་དམག་གྱ་་་་
 ཆེར་གཏོང་གྱ་དང་། སྤྱུལ་འདྲིན་ཅུ་ཁག་འཛུགས་སྤྱི་སྤྱུལ་
 སྟོང་ཁོ་ན་བྱེད་པ་ལས་མང་ཆོགས་ཀྱི་འཚོ་བའི་གནད་དོན་་
 ལ་བདག་སྟོན་གང་ཡང་མ་བྱས་པ་རེད། ཐིང་གྲོུ་གྲོང་
 ཁྱིམ་མང་ཆོགས་ཀྱི་དཀའ་ངལ་ནི་བྱེད་ཐིང་མེད་པ་དང་།
 མ་ཅུ་ཅན་གྱིས་ལྷོ་བསྐྱེད་སྤྱེད་ནས་མ་བཅོངས་སྤྱེད་སྤྱེད་མང་ཆོགས་
 ལ་ལྷོ་ཏྲ་གྱ་མི་རྒྱུད་པ། མང་ཆོགས་ལ་ལར་སྟོན་ཁང་མེད་པ།
 འབྲས་དཀོན་བའི་ཁར་རིན་པོ་ལང་ཆེ་བ་བཅས་ཡིན་ལ།
 དེ་ནམས་ནི་ཐིང་གྲོུ་གྲོང་ཁྱིམ་གྱི་མི་དམངས་མང་ཆོགས་ཀྱི་
 དངོས་ཡོད་དཀའ་ངལ་ཡིན་པས་རང་རེས་ཁོ་ཚོར་རོགས་རམ་
 བྱས་ཏེ་དཀའ་ངལ་དེ་དག་སྤེལ་བའི་རེ་བ་ཆེན་པོ་ཡོད་ཀྱང་།

ཐིང་གྲོུ་སྒྲོང་བྱིར་སྤྱོད་གཞུང་གིས་དེ་དག་ལ་ཡང་སྒྲིམ་.....

བསྐྱུར་གཏན་ནས་མ་བུས་སྐབས་དེ་དུས་ཐིང་གྲུ་ཐིང་ཁྱིར་གྱི་

བཟོ་ཞིང་འབྲས་མིའི་གྲོས་ཚོགས་ཡང་བསྐྱར་འདེམ་བསྐོས་བྱས་

དེ་འབྲས་མི་བརྒྱ་ལྟ་ཅེས་ཡིད་ཀྱང་ཆོག་པ་འདྲ་བེངས་མ་" "

ཁ་ཤས་འཕྲོགས་སྐབས་དམར་དམག་གྱུ་ཆེར་གཏོང་བ་དང་།

ཕྱིལ་འདྲིན་ཏུ་ཁག་འཆུགས་པའི་སྐལ་ལྷོང་ལུ་སྐུ་ཁོ་ནར་གྲུས་

བསྐྱུར་བྱེད་པ་ལས་མང་ཚོགས་ཀྱི་འཚོ་བར་བདག་སྤྱོད་ཅ་བ་

ནས་མ་བྱས་པར་བརྟེན་རྗེས་སུ་འབྱས་མི་ནམས་ཚོགས་འདུར་

ཡོང་མ་འདྲ་སྟབས་གྲོས་ཆོགས་འབྲེ་འགྲགས་མ་ཐུབ་པས་

དམར་དམག་གྱ་ཆེར་གཏོང་བ་དང་། སྤྱེལ་འདྲིན་རྩ་ཁག་

[illegible]

ཅམ་ལས་མ་བྱང་བ་རེད། དེ་ནི་གནས་ཚུལ་ཁག་གཅིག་ཡིན།

ཐོ་མཐུན་ཚོ། བྱིད་ཚོར་སྤྲུལ་བའི་དཔེ་བཟང་ཞང་*

གཉིས་ཀྱི་དབ་རྒྱུད་ད་ལྟ་ཕལ་ཆེར་བསྐྱས་ཟིན་ཆོད་ཡིན་པ་་་་

དེའི་གནས་ཚུལ་ནི་གོང་དུ་བཤད་པ་དེ་ལས་ཐོག་པ་ཞིག་ཡིན།

ཅང་ཞིས་ཞིང་ཆེན་གྱི་ཁྱང་ཀང་ཞང་དང་^①ཐུ་ཅན་ཞིང་ཆེན་”

གྱི་ཚེ་ཞིས་ཞང་གི་②དམར་དམག་གྱ་བསྐྱེད་གིན་དུ་ཆེན་པོ་

ཞིག་བྱང་བ་རེད་དམ། བྱང་ཀང་ཞང་གི་ན་གཞོན་དང་དར་
 མ་ཕོ་མོ་བརྒྱའི་ནང་ནས་བརྒྱད་ཅུ་དང་། ཚའི་ཞིས་ཞང་
 གི་མི་བརྒྱའི་ནང་ནས་བརྒྱད་ཅུ་གྲ་བརྒྱད་བཅས་དམར་དམག་
 བྱེད་དུ་བྱིན་ཡོད། གཞུང་བུན་ཡང་ཕོན་ཆེ་ཉུས་ཡོད་པས་
 བྱང་ཀང་ཞང་ཡོངས་ཀྱི་མི་འཕྲོར་ཆིག་སྟོང་ལྔ་བརྒྱས་གཞུང་
 བུན་སྒྲོར་བཞི་སྟོང་ལྔ་བརྒྱ་ཉུས་ཡོད། ལས་དོན་གཞན་
 དག་ལའང་གྲུབ་འབྲས་ཏེ་ཅང་ཆེན་པོ་བྱང་བ་རེད། དེ་ལྟར་
 ཡོང་བའི་རྒྱ་མཚན་གང་ཡིན་ཞེ་ན། དཔེ་དོན་ཁ་གས་སྟིག་
 བརྗོད་ན་ཤིས་ཀྱི་རེད། བྱང་ཀང་ཞང་ལ་ཞིང་པ་དབུལ་པོ་
 ཞིག་ཡོད་པ་དེའི་ཁང་མིག་གཅིག་དང་བྱེད་ཀར་མ་སྒྲིན་བྱང་
 བ་ལ་ཞང་གི་སྤྱི་གཞུང་གིས་མང་ཚོགས་སྐུལ་སྐྱོད་དང་.....
 འབྲེལ་དངུལ་གྱི་ཞལ་འདེབས་བསྐྱུས་ཏེ་ཁོ་པར་རོགས་རམ་...
 བྱས་ཤིང་། མི་གསུམ་ལ་སྟོ་བཟའ་རྒྱ་མེད་པ་ལའང་ཞང་གི་
 སྤྱི་གཞུང་དང་། རོགས་རམ་ཚོགས་པས་འབྲེལ་དུ་འབྲས་
 ཀྱི་ཞལ་འདེབས་བསྐྱུས་ཏེ་ཁོ་ཚོར་རྒྱུ་བྱས་པ་རེད།
 རྒྱ་ཕོ་དབྱར་དུས་ཟུ་གི་བྱང་བའི་སྐབས་ཟུ་ཞན་གྱི་སྤྱི་གཞུང་
 གིས་ལོ་དབར་ཉིས་བརྒྱ་ལྷག་ཙམ་གྱི་པ་རོལ་དུ་ཡོད་པའི་ཀུང་

ལུའེ་ཞུན་མཁོ་ནས་འབྲས་ཉུང་དེ་མང་ཆོགས་ལ་ཐུག་སྒྲིབ་བྱས་
 ཡོད། ཆེའེ་ཞུས་ཞང་གིས་ཀྱང་དེ་ལྟ་བུའི་ལས་དོན་གིན་དུ་
 ལགས་པོ་བྱས་ཡོད་པ་རེད། ཞང་གི་སྤྱོད་གཞུང་དེ་ལྟ་བུ་ནི་
 དངོས་འབྲེལ་དབེ་བཟང་དུ་འོས་པའི་ཞང་གི་སྤྱོད་གཞུང་.....
 ཡིན་པས་དེ་དག་ཐིང་གྲུ་གྲང་བྱིར་གྱི་དཔོན་ཉམས་རིང་.....
 ལུགས་ཀྱི་འགོ་བྱིད་བྱེད་སྒྲངས་དང་གདན་ནས་མི་འདྲ། རང་
 རིས་བྱིང་ཀང་ཞང་དང་། ཆེའེ་ཞུས་ཞང་ལ་མིག་དབེ་བལྟས་
 དེ་སྒྲོབ་སྒྲོང་དང་། ཐིང་གྲུ་གྲང་བྱིར་གྱི་དཔོན་ཉམས་
 རིང་ལུགས་ཀྱི་འགོ་བྱིད་པ་ལྟ་བུ་ལ་ངོ་ཚྏ་ལ་བྱེད་དགོས།

ངས་དོ་གལ་ཆེན་པོས་ཆོགས་ཆེན་ཐོག་དུ་ཞུ་རྒྱུ།
 རང་རིས་ངེས་པར་དུ་མང་ཆོགས་ཀྱི་འཆོ་བའི་གནད་དོན་ས་
 ཞིང་དང་ངལ་ཚྏ་ཀྱི་སྒྲོར་ནས་བཟུང་། བྱད་གིང་། འབྲས།
 ལྷུ་ལ། ལྟ་བུས་ཀྱི་བར་ཚང་མར་དོ་སྒྲུང་ཆེན་པོ་བྱེད་དགོས།
 དབེར་ན། བྱད་མེད་མང་ཆོགས་ཀྱིས་ཐིང་གཤོལ་དང་འབྲད་
 པ་སྒྲོད་ལུགས་སྒྲོབ་སྒྲོང་བྱེད་འདོད་ཡོད་པ་དག་ལ་སྒྲོབ་.....
 མཁན་མི་ག་འདྲ་ཞིག་བཅལ་ནས་སྒྲོབ་འབྱིད་བྱེད་པ་དང་།
 བྱིས་པ་ཡི་གེ་སྒྲོང་འདོད་བྱེད་མཁན་ནམས་ལ་སྒྲོབ་གྲུ་ཆུང་.....

ཁག་བཅུགས་ཡོད་མེད། མདུན་གྱི་ཤིང་ཟམ་ཏེ་ཅང་ལྷ་ལྷ་བས་
 འགྲོ་སྤེལ་གྱི་ལ་བའི་ཉིན་ཁ་ཡོད་པ་དེར་བཟོ་བཅོས་ཤིག་བྱེད་
 དགོས་མིན། མི་མང་པོ་མ་དང་ནད་ཀྱིས་མནར་བ་ལ་
 བྲལ་ཤེས་ཅི་དགོས་བཅས་མང་ཚོགས་ཀྱི་འཆོ་བའི་ཐོག་དུ་
 ཡོད་པའི་དཀར་ངལ་དེ་དག་ཚང་ས་རང་གི་གྲོས་དོན་གྱི་ཉིན་
 ཐོར་བཞོད་དེ་གོ་བསྐྱར་བྱེད་དགོས་པ་དང་། བྲག་གཅོད་
 དགོས་པ། ལག་ལེན་བསྐྱར་དགོས་པ། ཞིབ་བཤེར་བྱེད་
 དགོས་པ་བཅས་ཡིན། རང་རེ་ནི་ཁོ་ཆོ་འི་ཁ་ལན་སྐྱབ་
 མཁན་ཡིན་པ་དང་། ཁོ་ཆོ་དང་དབྱགས་ལམ་གཅིག་ལྟ་བུའི་
 འབྲེལ་བ་ཡོད་པ་ཀྱང་ཁྱེད་མང་ཚོགས་ཀྱིས་ཤེས་སུ་བཅུག་ཟླ་
 བྱ་བ་དེ་དག་ལ་བརྟེན་ནས་དེ་དག་ལས་ཀྱང་ཤིན་དུ་ཆེ་བ་ང་
 ཆོས་བསྐྱལ་བའི་ལས་འགན་དེ། གསར་བརྗེའི་དམག་འབྲུག་གི་
 ལས་འགན་དེ་བཞིན་ཁོ་ཆོས་ཤེས་པར་བྱས་ནས་གསར་བརྗེར་
 བརྩི་བཀྱར་ཡོང་བ་བཟོས་ཐོག གསར་བརྗེ་འདི་ཀྱལ་ཁབ་
 ཡོངས་ལ་ཁྱེད་པ་བྱས་དེ་རང་རེའི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་འཕོད་སྐྱལ་
 དང་དུ་ཐུངས་ནས་གསར་བརྗེ་ནས་པར་ཀྱལ་བའི་དོན་དུ་
 འབྲལ་ཆོད་མཐར་ཕྱིན་བྱེད་དུ་འཇུག་དགོས། ཁྱང་ཀང་ཞང་གི་

མང་ཚོགས་ཀྱིས་“གུང་ཁུན་དང་དངོས་གནས་ཡག་པོ་འདུག
 ང་ཚོའི་དོན་དུ་བྱ་བ་གང་ཅིའི་ཐད་ལའང་བསམ་སྒྲིག་དོང་”
 ལི་འདུག་”ཅེས་ཟེར། དཔེ་བཟང་ཅན་གྱི་ཁྲིང་ཀང་ཞང་གི་ལས་
 དོན་སྒྲུབ་མཁན་དང་། གུས་བཀྱར་བྱེད་འོས་པའི་ཁྲིང་ཀང་
 ཞང་གི་ལས་དོན་སྒྲུབ་མཁན་དེ་ཚོར་མང་ཚོགས་ཀྱི་ཆེན་པོས་
 རྒྱུ་ལྡན་པ་ནས་སྤྱི་བཀྱར་བྱས་ཤིང་། ཁོ་ཚོའི་དམག་འབྲུག་
 ལ་བྱུགས་དགོས་པའི་འཕྲོད་སྤྲུལ་ལའང་མང་ཚོགས་ཀྱི་ཆེན་
 པོས་བཙི་བཀྱར་བྱས་པ་རེད། མང་ཚོགས་ཀྱི་བཙི་བཀྱར་
 ཐོབ་པ་ཞིག་དང་། མང་ཚོགས་ཀྱི་རྒྱས་པ་ཅི་ཡོད་དམག་
 སར་འདོན་བྱུ་བ་ལ་ཞིག་དགོས་ན་ངེས་པར་དུ་མང་ཚོགས་……
 དང་གཅིག་དུ་འབྲེལ་བ་དང་། མང་ཚོགས་ཀྱི་བཙོན་ཐེམས་
 བསྐྱེད་པར་སྒྲུལ་སྒྲོང་། མང་ཚོགས་ཀྱི་བདེ་སྤྱུག་ལ་དོ་སྤྲོད་
 བསམ་པ་རྣམ་དག་གིས་མང་ཚོགས་ཀྱི་ཁེ་ཕན་སྒྲུབ་པ་ནི།
 མང་ཚོགས་ཀྱི་ཐོན་སྐྱེད་དང་འཚོ་བའི་དཀའ་ངལ་ཁྱ་དང་།
 འབྲས། རྫོང་ཁང་། གྱོན་གོས། སྤུ་གུ་བཙའ་བྱ་སོགས་
 མང་ཚོགས་ཀྱི་དཀའ་ངལ་མཐའ་དག་སེལ་བ་བཅས་བྱེད་……
 དགོས། རང་རེས་དེ་ལྟར་བྱས་ན་མང་ཚོགས་ཀྱི་ཆེན་པོས་

རང་རེར་བཙུ་བ་ཀྱང་བྱེད་ངེས་ཤིག གསར་བརྗེ་ནི་ཁོ་ཚོ་
 རང་གི་སྟོན་ལས་ཀྱང་གཅེས་པར་འཛིན་པ་དང་། གསར་བརྗེ་
 ནི་རང་གི་གཟི་བརྗེད་ཚད་མེད་ཀྱི་དར་ཆར་འཛིན་ངེས་ཡིན།
 གོ་མིན་དང་གིས་དམར་པོ་འི་ས་ཁྲལ་ལ་དབྱང་འཇུག་བྱེད་.....
 པར་ཡོང་ན་མང་ཚོགས་ཀྱི་ཆེན་པོས་རང་སྟོན་སྒྲིམ་བཤང་.....
 གིས་གོ་མིན་དང་དང་འཕྲུལ་འཛིང་བྱ་རྒྱུར་ཐེ་ཚོམ་མི་དགོས་
 ཤིང་། དགྲ་པོས་རང་རེར་“བསྐྱོར་བཅོམ་”ཐེངས་དང་པོ་
 དང་། གཉིས་པ། གསུམ་པ། བཞི་པ་བཅས་པར་དྲ་བུས་
 ཀྱང་རང་རེས་དངོས་གནས་དང་གནས་རྒྱལ་དྲ་བ་བརྒྱགས་པ་མ་
 རེད་དམ།

དང་སྐབས་གོ་མིན་དང་གིས་བཅོན་རྫོང་སྤྱི་ཏུ་ཆུས་④
 ལག་ལེན་དྲ་བརྩར་དེ་རུས་སྤལ་ཤུན་གྱི་སྟོན་ལས་ལྟ་བུའི་བཅོན་
 རྫོང་མང་པོ་བརྒྱུ་ནས་ཁོ་ཚོས་དེ་དག་སྤྲ་མཁེགས་ཟངས་.....
 ལྷགས་ལས་གྲུབ་པའི་བཅོན་རྫོང་ཞིག་ཡིན་པས་མས་ཡོད།
 རྟོ་མཐུན་ཚོ། དེ་དངོས་གནས་ཟངས་ལྷགས་ལས་གྲུབ་པའི་
 བཅོན་རྫོང་རེད་དམ་ཞེ་ན། གདན་ནས་མ་རེད། བྱིད་
 རང་ཚོས་སྟོན་དང་། མི་ལོ་སྟོང་ཕྱག་འགའ་ཞིག་གི་རིང་

ལ་བཀམ་བཀོད་རྒྱུ་འཛིན་གྱི་གོང་མའི་མཁར་རྫོང་དང་།
 སྡོ་བྱང་དེ་རྣམས་སྤྱི་ཞིང་མཁུགས་པ་ཞིག་མ་རེད་དམ། ཡིན་
 ན་ཡང་མང་ཚོགས་ཡར་ལངས་མ་ཐུག་དུ་རེ་རེ་བཞིན་ཚང་མ་
 གཏོར་བ་རེད། འཛམ་གླིང་རིལ་པོ་འི་ནང་ནས་དབང་
 སྐུར་མཁན་གདུག་རྩལ་ཆེ་ཤོས་ཚོ་གོ་འོ་གོང་མ་ཡིན་ཀྱང་།
 འཕྱོར་མེད་གྲལ་རིམ་དང་། ཞིང་པའི་གསར་བཞེ་ལངས་རྗེས་
 གོང་མ་དེ་གནས་ཡོད་དམ་ཞེ་ན། ག་ལ་ཡོད། ཟངས་ལྷགས་
 ལས་གྲུབ་པའི་བཅན་རྫོང་ཡང་འཕྱོར་བ་རེད། སྤྱོད་མཐུན་ཚོ།
 ཟངས་ལྷགས་ལས་གྲུབ་པའི་བཅན་རྫོང་དངོས་འབྱེལ་དེ་གང་
 ཡིན་ཞེ་ན་མང་ཚོགས་རེད། བསམ་པ་གཡོ་མེད་ཀྱིས་གསར་
 བཞེར་བཅི་བཀྱར་བྱེད་མཁན་མང་ཚོགས་ཁྱི་སྟོང་མང་པོ་དེ་
 དག་རེད། དེ་ནི་ཟངས་ལྷགས་ལས་གྲུབ་པའི་བཅན་རྫོང་
 དངོས་འབྱེལ་ཡིན་ཏུ་བས་སྟོབས་ལྷགས་གང་གིས་ཀྱང་གཏོར་
 མི་བྱུང། གཏན་ནས་གཏོར་མི་བྱུང། གསར་བཞེར་ངོ་ཚྏ་ལ་
 བས་རང་རེ་གཏོར་མི་བྱུང་ཀྱང་། རང་རེས་གསར་བཞེར་
 ངོ་ཚྏ་བ་གཏོར་བྱུང། གསར་བཞེའི་སྤྱི་གཞུང་གི་མཐུལ་
 རྒྱུ་དུ་མང་ཚོགས་ཁྱི་སྟོང་མང་པོ་མཐུན་སྦྱིལ་བྱས་ཏེ་རང་